

Hello everyone	Bonjours tout le monde
<u>Notice of Amendment</u>	<u>Avis de modification</u>
<u>Constitution, By-Laws and Regulations</u>	<u>Constitution, Règlements Administratifs et Règlements</u>
For discussion	Pour discussion
Thank you	Merci

Patrice Godin

Secrétaire-Trésorier intérimaire / Acting Secretary-Treasurer
Ligue de Hockey Mineur de la Côte Nord,/North Shore Minor Hockey League
206 rue Landry, unité 1, Beresford, NB, E8K1H1
Téléphones/Telephones:
Maison/Home: 506-548-5806
Cellulaire/Cellular: 506-545-0371

Courriel /E-mail :Maison/Home : patrice.g.godin@gmail.com

Site Web de la Ligue/League’s Web Site : www.nsmhl-lhmcn.com

<p>NOTICE OF AMENDMENT</p> <p>CONSTITUTION, BY-LAWS AND REGULATIONS</p>	<p><i>1</i></p>	<p>AVIS DE MODIFICATION</p> <p>CONSTITUTION, RÈGLEMENTS ADMINISTRATIFS ET RÈGLEMENTS</p>
---	-----------------	--

	<i>Page 13</i>	
SECTION III – REGULATIONS	<i>SECTION / PARTIE</i>	PARTIE III – RÈGLEMENTS
REGULATION 10: LEAGUE CHAMPIONSHIPS	<i>REGULATION/RÈGLEMENT</i>	RÈGLEMENT 10 : CHAMPIONNAT DE LIGUE
10.1 Fair Play Rules	<i>ARTICLE / ARTICLE</i>	10.1 Règlement Franc Jeu
Patrice Godin	<i>Mover / Proposé par</i>	Patrice Godin
Patrick DeGrace	<i>Seconder / Appuyé par</i>	Patrick DeGrace

Current wording (English)	Libellé actuel (français)												
Proposed wording (English)	Libellé proposé (français)												
<p>10.1 Règlement du Franc Jeu</p> <p>Objectif : Le Franc Jeu est un système de pointage qui donne aux équipes un point supplémentaire (Point Franc Jeu) au classement général pour chaque partie de la Ligue.</p> <p>10.1.1 Activités touchées</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La saison régulière de la Ligue b) Les séries de fin de saison de la Ligue c) Les tournois de fin de saison de la Ligue <p>10.1.2 a) Chaque équipe qui respecte la norme de base établie en minutes de punition se mérite un point additionnel au classement général. Si la norme de base en minutes de punition n'est pas respectée, l'équipe n'aura pas de point supplémentaire.</p> <p>b) Toutes les infractions aux règles de jeu encourues pas les joueurs et les entraîneurs sont comptabilisées, sauf celles résultant d'un tir de punition (punition mineur seulement).</p> <p>c) Les infractions s'additionnent pour chaque équipe « au total des minutes de punitions » et chaque infraction comportant plus d'un code s'additionne également selon les équivalences suivantes :</p> <table border="1"> <tr> <td>Description</td><td>Minutes de punition</td></tr> <tr> <td>Punition mineures ou mineure de banc</td><td>2 minutes</td></tr> <tr> <td>Punition majeures</td><td>5 minutes</td></tr> </table>	Description	Minutes de punition	Punition mineures ou mineure de banc	2 minutes	Punition majeures	5 minutes	<p>10.1 Règlement du Franc Jeu</p> <p>Objectif : Le Franc Jeu est un système de pointage qui donne aux équipes un point supplémentaire (Point Franc Jeu) au classement général pour chaque partie de la Ligue.</p> <p>10.1.1 Activités touchées</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La saison régulière de la Ligue b) Les séries de fin de saison de la Ligue c) Les tournois de fin de saison de la Ligue <p>10.1.2 a) Chaque équipe qui respecte la norme de base établie en minutes de punition se mérite un point additionnel au classement général. Si la norme de base en minutes de punition n'est pas respectée, l'équipe n'aura pas de point supplémentaire.</p> <p>b) Toutes les infractions aux règles de jeu encourues pas les joueurs et les entraîneurs sont comptabilisées, sauf celles résultant d'un tir de punition (punition mineur seulement).</p> <p>c) Les infractions s'additionnent pour chaque équipe « au total des minutes de punitions » et chaque infraction comportant plus d'un code s'additionne également selon les équivalences suivantes :</p> <table border="1"> <tr> <td>Description</td><td>Minutes de punition</td></tr> <tr> <td>Punition mineures ou mineure de banc</td><td>2 minutes</td></tr> <tr> <td>Punition majeures</td><td>5 minutes</td></tr> </table>	Description	Minutes de punition	Punition mineures ou mineure de banc	2 minutes	Punition majeures	5 minutes
Description	Minutes de punition												
Punition mineures ou mineure de banc	2 minutes												
Punition majeures	5 minutes												
Description	Minutes de punition												
Punition mineures ou mineure de banc	2 minutes												
Punition majeures	5 minutes												

<table><tr><td>Punition d'inconduite</td><td>10 minutes</td></tr><tr><td>Punitions d'extrême inconduite ou grossière inconduite</td><td>10 minutes</td></tr><tr><td>Punitions de match</td><td>10 minutes</td></tr><tr><td>Tir de punition</td><td>0 minutes</td></tr></table> <p>Lorsqu'un arbitre décerne une punition de banc à un officiel d'équipe en raison de son comportement, entraînant une punition d'extrême inconduite, grossière inconduite et punition de match, cette équipe perd automatiquement son point Franc Jeu.</p> <table><tr><td>Description</td></tr><tr><td>Abus envers les officiels, conduite antisportive et inconduite</td></tr><tr><td>Se livrer à des insultes ou intimidation de nature discriminatoire</td></tr><tr><td>Inconduite grossière pour tourner le match en dérision</td></tr><tr><td>Langage, gestes abusifs et obscènes</td></tr><tr><td>Menacer de frapper ou tenter de frapper un officiel</td></tr><tr><td>Agression physique envers un officiel</td></tr></table> <p>10.1.3 Grille officielle du Franc Jeu</p> <table><tr><th rowspan="2">Niveau</th><th colspan="3">Pointage</th><th colspan="2">Points Franc Jeu</th></tr><tr><th>Victoire</th><th>Nulle</th><th>Défaite</th><th>Minutes de punition</th><th></th></tr><tr><td>M 11</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>10 minutes et – 11 minutes et +</td><td>1 0</td></tr><tr><td>M 13</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>12 minutes et – 13 minutes et +</td><td>1 0</td></tr><tr><td>M 15</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>16 minutes et – 17 minutes et +</td><td>1 0</td></tr><tr><td>M 18</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>20 minutes et – 21 minutes et +</td><td>1 0</td></tr></table>	Punition d'inconduite	10 minutes	Punitions d'extrême inconduite ou grossière inconduite	10 minutes	Punitions de match	10 minutes	Tir de punition	0 minutes	Description	Abus envers les officiels, conduite antisportive et inconduite	Se livrer à des insultes ou intimidation de nature discriminatoire	Inconduite grossière pour tourner le match en dérision	Langage, gestes abusifs et obscènes	Menacer de frapper ou tenter de frapper un officiel	Agression physique envers un officiel	Niveau	Pointage			Points Franc Jeu		Victoire	Nulle	Défaite	Minutes de punition		M 11	2	1	0	10 minutes et – 11 minutes et +	1 0	M 13	2	1	0	12 minutes et – 13 minutes et +	1 0	M 15	2	1	0	16 minutes et – 17 minutes et +	1 0	M 18	2	1	0	20 minutes et – 21 minutes et +	1 0	<table><tr><td>Punition d'inconduite</td><td>10 minutes</td></tr><tr><td>Punitions d'extrême inconduite ou grossière inconduite</td><td>10 minutes</td></tr><tr><td>Punitions de match</td><td>10 minutes</td></tr><tr><td>Tir de punition</td><td>0 minutes</td></tr></table> <p>Lorsqu'un arbitre décerne une punition de banc à un officiel d'équipe en raison de son comportement, entraînant une punition d'extrême inconduite, grossière inconduite et punition de match, cette équipe perd automatiquement son point Franc Jeu.</p> <table><tr><td>Description</td></tr><tr><td>Abus envers les officiels, conduite antisportive et inconduite</td></tr><tr><td>Se livrer à des insultes ou intimidation de nature discriminatoire</td></tr><tr><td>Inconduite grossière pour tourner le match en dérision</td></tr><tr><td>Langage, gestes abusifs et obscènes</td></tr><tr><td>Menacer de frapper ou tenter de frapper un officiel</td></tr><tr><td>Agression physique envers un officiel</td></tr></table> <p>10.1.3 Grille officielle du Franc Jeu</p> <table><tr><th rowspan="2">Niveau</th><th colspan="3">Pointage</th><th colspan="2">Points Franc Jeu</th></tr><tr><th>Victoire</th><th>Nulle</th><th>Défaite</th><th>Minutes de punition</th><th></th></tr><tr><td>M 11</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>10 minutes et – 11 minutes et +</td><td>1 0</td></tr><tr><td>M 13</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>12 minutes et – 13 minutes et +</td><td>1 0</td></tr><tr><td>M 15</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>16 minutes et – 17 minutes et +</td><td>1 0</td></tr><tr><td>M 18</td><td>2</td><td>1</td><td>0</td><td>20 minutes et – 21 minutes et +</td><td>1 0</td></tr></table>	Punition d'inconduite	10 minutes	Punitions d'extrême inconduite ou grossière inconduite	10 minutes	Punitions de match	10 minutes	Tir de punition	0 minutes	Description	Abus envers les officiels, conduite antisportive et inconduite	Se livrer à des insultes ou intimidation de nature discriminatoire	Inconduite grossière pour tourner le match en dérision	Langage, gestes abusifs et obscènes	Menacer de frapper ou tenter de frapper un officiel	Agression physique envers un officiel	Niveau	Pointage			Points Franc Jeu		Victoire	Nulle	Défaite	Minutes de punition		M 11	2	1	0	10 minutes et – 11 minutes et +	1 0	M 13	2	1	0	12 minutes et – 13 minutes et +	1 0	M 15	2	1	0	16 minutes et – 17 minutes et +	1 0	M 18	2	1	0	20 minutes et – 21 minutes et +	1 0
Punition d'inconduite	10 minutes																																																																																																				
Punitions d'extrême inconduite ou grossière inconduite	10 minutes																																																																																																				
Punitions de match	10 minutes																																																																																																				
Tir de punition	0 minutes																																																																																																				
Description																																																																																																					
Abus envers les officiels, conduite antisportive et inconduite																																																																																																					
Se livrer à des insultes ou intimidation de nature discriminatoire																																																																																																					
Inconduite grossière pour tourner le match en dérision																																																																																																					
Langage, gestes abusifs et obscènes																																																																																																					
Menacer de frapper ou tenter de frapper un officiel																																																																																																					
Agression physique envers un officiel																																																																																																					
Niveau	Pointage			Points Franc Jeu																																																																																																	
	Victoire	Nulle	Défaite	Minutes de punition																																																																																																	
M 11	2	1	0	10 minutes et – 11 minutes et +	1 0																																																																																																
M 13	2	1	0	12 minutes et – 13 minutes et +	1 0																																																																																																
M 15	2	1	0	16 minutes et – 17 minutes et +	1 0																																																																																																
M 18	2	1	0	20 minutes et – 21 minutes et +	1 0																																																																																																
Punition d'inconduite	10 minutes																																																																																																				
Punitions d'extrême inconduite ou grossière inconduite	10 minutes																																																																																																				
Punitions de match	10 minutes																																																																																																				
Tir de punition	0 minutes																																																																																																				
Description																																																																																																					
Abus envers les officiels, conduite antisportive et inconduite																																																																																																					
Se livrer à des insultes ou intimidation de nature discriminatoire																																																																																																					
Inconduite grossière pour tourner le match en dérision																																																																																																					
Langage, gestes abusifs et obscènes																																																																																																					
Menacer de frapper ou tenter de frapper un officiel																																																																																																					
Agression physique envers un officiel																																																																																																					
Niveau	Pointage			Points Franc Jeu																																																																																																	
	Victoire	Nulle	Défaite	Minutes de punition																																																																																																	
M 11	2	1	0	10 minutes et – 11 minutes et +	1 0																																																																																																
M 13	2	1	0	12 minutes et – 13 minutes et +	1 0																																																																																																
M 15	2	1	0	16 minutes et – 17 minutes et +	1 0																																																																																																
M 18	2	1	0	20 minutes et – 21 minutes et +	1 0																																																																																																
<p>Impact of the Change (French)</p> <p>If the amendment is accepted, the current regulation</p> <p>10. 1 becomes 10.2 and so on.</p>	<p>Répercussion du changement (français)</p> <p>Si la modification est acceptée, le règlement en vigueur</p> <p>10.1 devient 10.2 et ainsi de suite.</p>																																																																																																				
<p>Rationale for change (English)</p> <p>To reflect what we have been doing all along.</p>	<p>Raisons du changement (français)</p> <p>Pour refléter ce que nous avons fait depuis toujours.</p>																																																																																																				

Withdrawn Retirée	Tabled Déposé	Carried Accepté	Carried as Amended Accepté tel que modifié	Defeated Défait

A Notice of Motion of such amendment is given in writing at least seven (14) days before the Annual General Meeting to the Secretary-Treasurer.

Un avis de modification doit être remis par écrit au moins sept (14) jours avant l'Assemblée générale annuelle au secrétaire-trésorier.

